

Euroopa Liidu Teataja

L 61

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

51. aastakäik

5. märts 2008

Sisukord

I EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik

MÄÄRUSED

- ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 176/2008, 20. veebruar 2008, millega Bulgaaria ja Rumeenia Euroopa Liiduga ühinemise tõttu muudetakse määrust (EÜ) nr 1059/2003, millega kehtestatakse ühine statistiliste territoriaalüksuste liigitus (NUTS) 1
- ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 177/2008, 20. veebruar 2008, millega luuakse statistika eesmärgil moodustatud ettevõtlusregistrite ühine raamistik ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EMÜ) nr 2186/93 6

I

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

MÄÄRUSED

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 176/2008,

20. veebruar 2008,

millega Bulgaaria ja Rumeenia Euroopa Liiduga ühinemise tõttu muudetakse määrust (EÜ) nr 1059/2003, millega kehtestatakse ühine statistiliste territoriaalüksuste liigitus (NUTS)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 285 lõiget 1,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust ⁽¹⁾,

pärast konsulteerimist Regioonide Komiteega,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras ⁽²⁾

ning arvestades järgmist:

standardite loomist, ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning seda on parem saavutada ühenduse tasandil, võib ühendus võtta meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale.

(5) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 1059/2003 vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1059/2003 ⁽³⁾ luuakse piirkondliku liigituse õiguslik raamistik eesmärgiga võimaldada ühtlustatud piirkondliku statistika kogumist, koostamist ja levitamist ühenduses.

(2) Kõikides komisjonile edastatavates liikmesriikide statistilistes andmetes, mis on jaotatud territoriaalüksuste järgi, tuleks kasutada vajaduse korral NUTSi klassifikatsiooni.

(3) Määruse (EÜ) nr 1059/2003 lisasid on vaja kohandada, et arvesse võtta Bulgaaria ja Rumeenia ühinemist Euroopa Liiduga.

(4) Kuna käesoleva määruse eesmärki, nimelt ühtlustatud andmete koostamist võimaldavate ühiste statistiliste

Määrust (EÜ) nr 1059/2003 muudetakse järgmiselt:

1. I lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse I lisas esitatud tekstile;
2. II lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse II lisas esitatud tekstile;
3. III lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse III lisas esitatud tekstile.

Artikkel 2

⁽¹⁾ ELT C 175, 27.7.2007, lk 13.

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi 4. septembri 2007. aasta arvamus (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata) ja nõukogu 21. jaanuari 2008. aasta otsus.

⁽³⁾ ELT L 154, 21.6.2003, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 105/2007 (ELT L 39, 10.2.2007, lk 1).

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Strasbourg, 20. veebruar 2008

Euroopa Parlamendi nimel

president

H.-G. PÖTTERING

Nõukogu nimel

eesistuja

J. LENARČIČ

I LISA

Määruse (EÜ) nr 1059/2003 I lisa muudetakse järgmiselt.

1. Lisatakse järgmine tabel teksti BE – BELGIQUE/BELGIË ja CZ – ČESKÁ REPUBLIKA vahele:

„БЪЛГАРИЯ

KOOD	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
BG	СЕВЕРНА И ЮГОИЗТОЧНА БЪЛГАРИЯ	Северозападен	Видин Монтана Враца Плевен Ловеч
BG3			
BG31			
BG311			
BG312			
BG313			
BG314			
BG315		Северен централен	Велико Търново Габрово Русе Разград Силистра
BG32			
BG321			
BG322			
BG323			
BG324			
BG325		Североизточен	Варна Добрич Шумен Търговище
BG33			
BG331			
BG332			
BG333			
BG334			
BG34		Югоизточен	Бургас Сливен Ямбол Стара Загора
BG341			
BG342			
BG343			
BG344			
BG4		Югозападен	София (столица) София Благоевград Перник Кюстендил
BG41			
BG411			
BG412			
BG413			
BG414			
BG415		Южен централен	Пловдив Хасково Пазарджик Смолян Кърджали
BG42			
BG421			
BG422			
BG423			
BG424			
BG425			
BGZ	EXTRA-REGIO	Extra-Regio	Extra-Regio”
BGZZ			
BGZZZ			

2. Lisatakse järgmine tabel teksti PT – PORTUGAL ja SI – SLOVENIJA vahele:

„ROMÂNIA

KOOD	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
RO			
RO1	MACROREGIUNEA UNU		
RO11		Nord-Vest	
RO111			Bihor
RO112			Bistrița-Năsăud
RO113			Cluj
RO114			Maramureș
RO115			Satu Mare
RO116			Sălaj
RO12		Centru	
RO121			Alba
RO122			Brașov
RO123			Covasna
RO124			Harghita
RO125			Mureș
RO126			Sibiu
RO2	MACROREGIUNEA DOI		
RO21		Nord-Est	
RO211			Bacău
RO212			Botoșani
RO213			Iași
RO214			Neamț
RO215			Suceava
RO216			Vaslui
RO22		Sud-Est	
RO221			Brăila
RO222			Buzău
RO223			Constanța
RO224			Galați
RO225			Tulcea
RO226			Vrancea
RO3	MACROREGIUNEA TREI		
RO31		Sud – Muntenia	
RO311			Argeș
RO312			Călărași
RO313			Dâmbovița
RO314			Giurgiu
RO315			Ialomița
RO316			Prahova
RO317			Teleorman
RO32		București – Ilfov	
RO321			București
RO322			Ilfov
RO4	MACROREGIUNEA PATRU		
RO41		Sud-Vest Oltenia	
RO411			Dolj
RO412			Gorj
RO413			Mehedinți
RO414			Olt
RO415			Vâlcea
RO42		Vest	
RO421			Arad

KOOD	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
RO422	EXTRA-REGIO	Extra-Regio	Caraş-Severin
RO423			Hunedoara
RO424			Timiş
ROZ			
ROZZ			
ROZZZ			Extra-Regio"

II LISA

Määruse (EÜ) nr 1059/2003 II lisa muudetakse järgmiselt:

1. NUTS 3. tasandile osutavasse lõiku Belgia ja Tšehhi Vabariigi vahele lisatakse järgmine tekst:
„Bulgaarias „Области (Oblasti)”,
2. NUTS 3. tasandile osutavasse lõiku Ungari ja Slovaki Vabariigi vahele lisatakse järgmine tekst:
„Rumeenias „Judeţe”,

III LISA

Määruse (EÜ) nr 1059/2003 III lisa muudetakse järgmiselt:

1. lisatakse järgmine tekst Belgia ja Tšehhi Vabariigi vahele:
„Bulgaarias „Общини (Obshtini)”,
2. lisatakse järgmine tekst Portugali ja Sloveenia vahele:
„Rumeenias „Municipii, Oraşe, Comune”,

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 177/2008,**20. veebruar 2008,****millega luuakse statistika eesmärgil moodustatud ettevõtlusregistrite ühine raamistik ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EMÜ) nr 2186/93**

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 285 lõiget 1,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras ⁽¹⁾

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu määrusega (EMÜ) nr 2186/93 ⁽²⁾ kehtestatakse ühtlustatud määratluste, registritesse kantavate andmete, reguleerimisala ja ajakohastamismenetlusega ühine raamistik statistika eesmärgil ettevõtlusregistrite loomiseks. Selleks et jätkata ettevõtlusregistrite arendamist ühtlustatud raamistikus, tuleb vastu võtta uus määrus.

(2) Nõukogu 15. märtsi 1993. aasta määruses (EMÜ) nr 696/93 (statistiliste üksuste kohta ühenduse tootmissüsteemi vaatlemiseks ja analüüsimiseks) ⁽³⁾ on esitatud kasutatavate statistiliste üksuste määratlused. Siseturg on tekitanud vajaduse täiustada statistika võrreldavust, et see vastaks ühenduse nõuetele. Selleks tuleb vastu võtta ettevõtete ja muude asjakohaste statistiliste üksuste ühised määratlused ja kirjeldused.

(3) Nõukogu 20. detsembri 1996. aasta määrusega (EÜ, Euratom) nr 58/97 struktuurilise ettevõtlusstatistika kohta ⁽⁴⁾ ja nõukogu 19. mai 1998. aasta määrusega (EÜ) nr 1165/98 kiirstatistika kohta ⁽⁵⁾ kehtestatakse ühine raamistik ühenduse ettevõtete struktuuri, tegevust, konkurentsivõimet ja jõudlust käsitleva ühenduse statistika kogumiseks, koostamiseks, edastamiseks ja hindamiseks.

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi 1. juuni 2006. aasta arvamus (ELT C 298 E, 8.12.2006, lk 127), nõukogu 21. mai 2007. aasta ühine seisukoht (ELT C 193 E, 21.8.2007, lk 1), Euroopa Parlamendi 25. oktoobri 2007. aasta seisukoht (*Euroopa Liidu Teataja* seni avaldamata) ja nõukogu 21. jaanuari 2008. aasta otsus.

⁽²⁾ EÜT L 196, 5.8.1993, lk 1. Määrust on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

⁽³⁾ EÜT L 76, 30.3.1993, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003.

⁽⁴⁾ EÜT L 14, 17.1.1997, lk 1. Määrust on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1893/2006 (ELT L 393, 30.12.2006, lk 1).

⁽⁵⁾ EÜT L 162, 5.6.1998, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1893/2006.

Statistika eesmärgil koostatud ettevõtlusregistrid moodustavad selle ühise raamistiku põhiosa ning nende abil on võimalik korraldada ja koordineerida statistilisi vaatlusi, sest need annavad ühtlustatud valimialuse.

(4) Ettevõtlusregistrid on vahendiks vastuoluliste nõuete rahuldamiseks – ühelt poolt anda ettevõtete kohta rohkem teavet ja teiselt poolt kergendada nende halduskoormust, eelkõige kasutades haldus- ja kohtutoimikutes olemasolevat teavet, eriti komisjoni soovitusel 2003/361/EÜ ⁽⁶⁾ määratletud mikroettevõtete ning väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete puhul.

(5) Nõukogu 17. veebruari 1997. aasta määrusega (EÜ) nr 322/97 ühenduse statistika kohta ⁽⁷⁾ loodi ühenduse statistika programmi loomise raamistik ja statistika konfidentsiaalsust puudutav ühtne raamistik.

(6) Ühenduse statistikaprogrammi andmete töötlemist käsitlevad erireeglid ei mõjuta Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiivi 95/46/EÜ üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta ⁽⁸⁾.

(7) Statistilisel eesmärgil moodustatud ettevõtlusregistrid on ka põhiline ettevõtete demograafiat kajastavate andmete allikas, sest need võimaldavad jälgida ettevõtete asutamist ja sulgemist ning struktuurimuudatusi majanduse koondumisel või hajumisel, mida põhjustavad ettevõtete ühinemised, ülevõtmised, jagunemised ja ümberkujundamised.

(8) Ettevõtlusregistrid annavad vajalikku alusteavet suure poliitilise huvi rahuldamiseks maaelu arengu vastu nii põllumajanduse kui ka üha arvukamate põllumajanduse ja muude tegevusalade kombinatsioonide kohta, mida tootepõhine põllumajandusstatistika ei kajasta.

⁽⁶⁾ ELT L 124, 20.5.2003, lk 36.

⁽⁷⁾ EÜT L 52, 22.2.1997, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003.

⁽⁸⁾ EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31. Direktiivi on muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003.

- (9) Riigi osalusega äriühingutel on oluline osa liikmesriikide rahvamajanduses. Komisjoni 25. juuni 1980. aasta direktiiv 80/723/EMÜ liikmesriikide ja riigi osalusega äriühingute vaheliste finantssuhete läbipaistvuse kohta ⁽¹⁾ käsitleb teatud liiki riigi osalusega äriühinguid. Seepärast tuleks riigi osalusega äriühingud ja üksused ettevõtlusregistrites kindlaks määrata; seda saab teha institutsiooniliste sektorite järgi liigitamise teel.
- (10) Teave juriidiliste üksuste vaheliste kontrollsuhete kohta on vajalik ettevõtete gruppide määramiseks, ettevõtete tuvastamiseks, suurte ja komplekssete üksuste määramisel ja majanduse kontsentratsiooni taseme uurimisel. Teave ettevõtete gruppide kohta parandab ettevõtlusregistrite kvaliteeti ning vähendab konfidentsiaalsete andmete avaldamise riski. Teatud finantsandmed on tihti suurema informatiivse väärtusega ettevõtete grupi või grupiosa tasandil kui ettevõtte tasandil ning need võivad olla kättesaadavad ainult ettevõtete grupi või grupiosa tasandil. Ettevõtete gruppide registreerimine võimaldab vajaduse korral vaadelda otseselt ettevõtete gruppe nende liikmeteks olevate ettevõtete asemel, mis võib märkimisväärselt vähendada andmete esitamise kaaskoormust. Ettevõtete gruppide registreerimiseks tuleb ettevõtlusregistreid täiendavalt ühtlustada.
- (11) Üha suurenev majanduse üleilmastumine seab uued ülesanded praegusele erinevate statistiliste andmete kogumisele. Rahvusvaheliste ettevõtete gruppide andmete registreerimisel muutuvad ettevõtlusregistrid peamiseks vahendiks, mis aitab täiustada üleilmastumisega seotud statistikat: rahvusvaheline kauba- ja teenustevahetus, maksebilanss, otsesed välisinvesteeringud, välisfiliaalid, teadusuuringud, arendustegevus ja innovatsioon ning rahvusvaheline tööhõuturg. Enamus sellest statistikast hõlmab kogu majandust ning sellest tulenevalt peavad ettevõtlusregistrid hõlmama kõiki majandusharusid.
- (12) Vastavalt nõukogu 11. juuni 1990. aasta määruse (Euratom, EMÜ) nr 1588/90 (konfidentsiaalsete statistiliste andmete Euroopa Ühenduste Statistikaametile edastamise kohta) ⁽²⁾ artikli 3 lõikele 2 ei tohi siseriiklikud eeskirjad statistilise konfidentsiaalsuse kohta takistada ühenduse asutusele (Eurostat) konfidentsiaalsete statistiliste andmete edastamist, kui ühenduse statistikat käsitleva ühenduse õigusaktiga nähakse ette selliste andmete edastamine.
- (13) Käesoleva määrusega sätestatud kohustuste täitmise tagamiseks võib liikmesriikides andmete kogumise eest vastutavatel riiklikel institutsioonidel olla vajalik juurdepääs haldusasutuste andmeallikatele, nagu maksu- ja sotsiaalkindlustusasutuste, keskpankade ja teiste avalik-õiguslike institutsioonide registritele ning muudele andmebaasidele, mis sisaldavad välistehingute või -positsioonide andmeid, kui need andmed on vajalikud ühenduse statistika koostamiseks.
- (14) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. jaanuari 2005. aasta määrusega (EÜ) nr 184/2005 (ühenduse maksebilansi, rahvusvahelise teenuskaubanduse ja välismaiste otseinvesteeringute statistika kohta) ⁽³⁾ loodi ühtne raamistik asjakohase ühenduse statistika koostamiseks, edastamiseks ja hindamiseks.
- (15) Käesoleva määruse rakendamiseks vajalikud meetmed tuleb vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused ⁽⁴⁾.
- (16) Komisjonile tuleks eelkõige anda volitus kõige väiksemate ettevõtete ja ühes riigis asuvate ettevõtete gruppide registritesse kandmise üle otsustamise osas, lisas toodud registrite andmete, nende määramise ja järjepidevuse tagamise eeskirjade ajakohastamise osas, ühiste kvaliteedistandardite ning kvaliteediaruannete sisu ja esitamise aja kehtestamise osas ning registrite ajakohastamise eeskirjade vastuvõtmise osas. Kuna need on üldmeetmed ja nende eesmärk on muuta käesoleva määruse vähemolulisi sätteid, muu hulgas täiendades seda uute vähemoluliste sätetega, tuleb need vastu võtta vastavalt otsuse 1999/468/EÜ artiklis 5a sätestatud kontrolliga regulatiivmenetlusele.
- (17) Seepärast tuleks määrus (EMÜ) nr 2186/93 kehtetuks tunnistada.
- (18) Nõukogu otsusega 89/382/EMÜ, Euratom ⁽⁵⁾ asutatud statistikaprogrammi komiteega on konsulteeritud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Eesmärk

Käesoleva määrusega luuakse ühenduses statistika eesmärgil moodustatud ettevõtlusregistrite ühine raamistik.

⁽¹⁾ EÜT L 195, 29.7.1980, lk 35. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2005/81/EÜ (ELT L 312, 29.11.2005, lk 47).

⁽²⁾ EÜT L 151, 15.6.1990, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003.

⁽³⁾ ELT L 35, 8.2.2005, lk 23. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 602/2006 (ELT L 106, 19.4.2006, lk 10).

⁽⁴⁾ EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23. Otsust on muudetud otsusega 2006/512/EÜ (ELT L 200, 22.7.2006, lk 11).

⁽⁵⁾ EÜT L 181, 28.6.1989, lk 47.

Liikmesriigid moodustavad statistika eesmärgil ühe või mitu ühtlustatud registrit, mida kasutatakse statistiliste vaatluste ettevalmistamisel ja koordineerimisel ning teabeallikana ettevõtete ja nende demograafia statistilisel analüüsimisel, haldusandmete koondamisel ning statistiliste üksuste kindlakstegemisel ja koostamisel.

Artikkel 2

Mõisted

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) „juriidiline üksus”, „ettevõte”, „kohalik üksus” ja „ettevõtete grupp (kontsern)” – mõisted on määratletud määruse (EMÜ) nr 696/93 lisas;
- b) „liikmesriikide ametiasutused” – mõiste on määratletud määruse (EÜ) nr 322/97 artiklis 2;
- c) „statistilised eesmärgid” – mõiste on määratletud määruse (EMÜ) nr 1588/90 artikli 2 lõikes 4;
- d) „rahvusvaheline ettevõtete grupp” – ettevõtete grupp, mille liikmetest vähemalt kaks ettevõtet või juriidilist üksust asuvad erinevates riikides;
- e) „ettevõtete grupi residentne osa” – rahvusvahelise ettevõtete grupi osa, kuhu kuuluvad ühe riigi residentidest ettevõtted ja juriidilised üksused. See võib koosneda ka ainult ühest üksusest, kui teised grupi üksused on mitteresidendid. Ettevõte võib moodustada rahvusvahelise grupi residentse osa või olla osa sellest.

Artikkel 3

Kohaldamisala

1. Vastavalt artiklis 2 esitatud määratlustele ja käesolevas artiklis kindlaks määratud piirangutele kantakse registrisse

- a) kõik majandustegevusega tegelevad ettevõtted, kes osalevad sisemajanduse kogutoodangu (SKT) loomises, ning nende kohalikud üksused;
- b) juriidilised üksused, millest need ettevõtted koosnevad;
- c) ettevõtete gruppide residentsed osad ja rahvusvahelised ettevõtete grupid ning
- d) ühes riigis asuvate ettevõtete grupid.

2. Lõikes 1 toodud nõuet ei kohaldata siiski kodumajapidamiste suhtes, kui nad toodavad kaupu ja teenuseid oma tarbeks või kui nad annavad üürile neile endale kuuluvat kinnisvara.

3. Kohalikke üksusi, mis ei ole eraldi juriidilised isikud (filiaalid), mis sõltuvad välisriigi ettevõtetest ning mida klassifitseeritakse kvaasiettevõteteks vastavalt nõukogu 25. juuni 1996. aasta määrusega (EÜ) nr 2223/96 (ühenduses kasutatava Euroopa rahvamajanduse ja regionaalse arvepidamise süsteemi kohta) ⁽¹⁾ asutatud Euroopa arvepidamissüsteemile 1995 ja ÜRO 1993. aasta rahvamajanduse arvepidamise süsteemile, käsitletakse ettevõtlusregistrite tähenduses ettevõtetena.

4. Ettevõtete gruppi võib määratleda juriidiliste üksuste vaheliste kontrollsuhete kaudu. Ettevõtete gruppide piiritlemiseks kasutatakse kontrolli määratlust, mis on esitatud määruse (EÜ) nr 2223/96 A lisa punktis 2.26.

5. Käesolevat määrust kohaldatakse ainult üksuste suhtes, mis tegelevad täielikult või osaliselt majandustegevusega. Majandustegevus on tegevus, mis seisneb konkreetsel turul kaupade ja teenuste pakkimises. Turuväliseid teenuseid, millega osaletakse sisemajanduse kogutoodangu loomisel, samuti otsest ja kaudset osalust tegutsevates juriidilistes üksustes loetakse ettevõtlusregistrite mõistes majandustegevuseks. Majanduslikult passiivsed juriidilised üksused moodustavad ettevõtte osa ainult koos majanduslikult aktiivsete juriidiliste üksustega.

6. Meetmed, mille eesmärk on muuta käesoleva määruse vähemolulisi sätteid ja mis on seotud vähem kui poole tööga hõivatud isikuga ettevõtete ja ühes riigis asuvate ettevõtete gruppide, millel ei ole liikmesriikide seisukohast statistilist väärtust, registritesse lisamise, samuti põllumajandusstatistikas käsitletud vastavate üksuste määratlemise üle otsustamisega, võetakse vastu vastavalt artikli 16 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetlusele.

Artikkel 4

Andmeallikad

1. Artiklis 6 nimetatud kvaliteeditingimusi täites võivad liikmesriigid käesoleva määruse kohaselt nõutavat teavet koguda kõikidest nende poolt sobivaks peetavatest allikatest. Liikmesriikide ametiasutustel on õigus oma pädevusala piires koguda haldus- ja kohtutoimikutes sisalduvat teavet käesolevas määruses käsitletud statistilistel eesmärkidel.

2. Kui nõutavaid andmeid ei saa koguda mõistlike kuludega, võivad liikmesriigi ametiasutused kasutada statistilisi hindamis-meetodeid, järgides täpsuse ja kvaliteedinõudeid.

Artikkel 5

Registrisse kantavad andmed

1. Registrisse kantud üksusi tähistatakse identifitseerimisnumbri ja lisas määratletud kirjeldavate andmetega.

⁽¹⁾ EÜT L 310, 30.11.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1392/2007 (ELT L 324, 10.12.2007, lk 1).

2. Meetmed, mille eesmärk on muuta käesoleva määruse vähemolulisi sätteid, täiendades seda, ja mis on seotud kirjeldavate andmete loetelu ajakohastamise ning loetelus esitatavate andmete ja järjepidevuse tagamise korra määratlemisega, võetakse vastu vastavalt artikli 16 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetlusele.

Artikkel 6

Kvaliteedistandardid ja -aruanded

1. Liikmesriigid võtavad kõik vajalikud meetmed, et tagada ettevõtlusregistrite kvaliteet.

2. Liikmesriigid esitavad nõudmise korral komisjonile (Eurostatile) aruande ettevõtlusregistrite kvaliteedi kohta (edaspidi „kvaliteediaruanne“).

3. Meetmed, mille eesmärk on muuta käesoleva määruse vähemolulisi sätteid ja mis on seotud ühiste kvaliteedistandarditega ja kvaliteediaruannete sisu ja esitamise ajaga, võetakse vastu vastavalt artikli 16 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetlusele ning võttes arvesse aruannete koostamise kuludega seonduvat.

4. Liikmesriigid teavitavad komisjoni (Eurostat) peamistest metodoloogilistest või muudest muudatustest, mis võivad ettevõtlusregistrite kvaliteeti mõjutada, niipea kui need teatavaks saavad ja mitte hiljem kui kuus kuud pärast nende muudatuste jõustumist.

5. Komisjon esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule käesoleva määruse rakendamise aruande, uurides eriti statistikasüsteemi kulukust, koormust ettevõtetele ja saadavat kasu.

Artikkel 7

Soovituslik juhend

Komisjon avaldab soovitusliku juhendi ettevõtlusregistrite kohta. Juhendit ajakohastatakse tihedas koostöös liikmesriikidega.

Artikkel 8

Tähtajad ja perioodilisus

1. Registrisse tehtud ja registrist kustutatavaid kandeid ajakohastatakse vähemalt kord aastas.

2. Ajakohastamise sagedus sõltub üksuse liigist, konkreetsetest andmetest, üksuse suurusest ja ajakohastamiseks üldjuhul kasutatavast allikast.

3. Meetmed, mille eesmärk on muuta käesoleva määruse vähemolulisi sätteid ja mis on seotud ajakohastamisega, võetakse vastu vastavalt artikli 16 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetlusele.

4. Igal aastal teevad liikmesriigid registrist koopia aastalõpu seisuga ning seda koopiat säilitatakse analüüsimiseks vähemalt 30 aastat.

Artikkel 9

Aruannete edastamine

1. Liikmesriigid korraldavad registrite statistilisi analüüse ja edastavad komisjonile (Eurostatile) tulemused komisjoni poolt vastavalt artikli 16 lõikes 2 osutatud regulatiivmenetlusele kehtestatud vormis ja korras.

2. Liikmesriigid edastavad nõudmise korral komisjonile (Eurostatile) mis tahes asjakohast teavet käesoleva määruse rakendamise kohta liikmesriikides.

Artikkel 10

Konfidentsiaalsete andmete vahetamine liikmesriikide vahel

Konfidentsiaalsete andmete vahetamine võib toimuda eranditult statistilistel eesmärkidel erinevate liikmesriikide asjakohaste ametiasutuste vahel ja vastavalt siseriiklikule õigusele, kui andmete vahetus on mõeldud rahvusvahelise ettevõtete gruppe käsitleva teabe kvaliteedi tagamiseks Euroopa Liidus. Andmete vahetamises võivad vastavalt siseriiklikule õigusele osaleda riikide keskpangad.

Artikkel 11

Konfidentsiaalsete andmete vahetamine komisjoni (Eurostat) ja liikmesriikide vahel

1. Liikmesriikide ametiasutused saadavad komisjonile (Eurostatile) andmeid rahvusvaheliste ettevõtete gruppide ja nende osade kohta lisas kindlaks määratud kujul, andmaks üksnes statistilistel eesmärkidel teavet rahvusvaheliste gruppide kohta Euroopa Liidus.

2. Üksnes statistilistel eesmärkidel esitatavate andmete ühetoolise registreerimise tagamiseks edastab komisjon (Eurostat) liikmesriigi asjaomastele ametiasutustele andmed rahvusvahelise ettevõtete grupi, kaasa arvatud selle osade kohta, kui vähemalt üks selle grupi juriidiline üksus asub selle liikmesriigi territooriumil.

3. Käesoleva artikli kohaselt edastatavate andmete üksnes statistilistel eesmärkidel kasutamise tagamiseks võetakse vormi, turvalisuse ja konfidentsiaalsuse meetmed ning üksikute andmete komisjonile (Eurostatile) edastamise ja liikmesriikide asjaomastele ametiasutustele rahvusvaheliste ettevõtete gruppide kohta andmete edastamise kord vastu vastavalt artikli 16 lõikes 2 osutatud regulatiivmenetlusele.

Artikkel 12

Konfidentsiaalsete andmete vahetamine komisjoni (Eurostat) ja keskpankade vahel

1. Käesoleva määruse kohaselt võib konfidentsiaalsete andmete vahetamine üksnes statistilistel eesmärkidel toimuda komisjoni (Eurostat) ja riikide keskpankade vahel ning komisjoni (Eurostat) ja Euroopa Keskpanga vahel, kui vahetuse eesmärk on tagada

rahvusvahelisi ettevõtete gruppe käsitleva teabe kvaliteet Euroopa Liidus ja kui asjaomased liikmesriikide ametiasutused on selleks sõnaselgelt loa andnud.

2. Käesoleva artikli kohaselt edastatavate andmete eranditult statistilistel eesmärkidel kasutamise tagamiseks võetakse vormi, turvalisuse ja konfidentsiaalsuse meetmed ning rahvusvahelisi ettevõtete gruppe käsitlevate andmete riikide keskpangadele ja Euroopa Keskpangale edastamise kord vastu vastavalt artikli 16 lõikes 2 osutatud regulatiivmenetlusele.

Artikkel 13

Konfidentsiaalsus ja identifitseeritavate andmete kättesaadavus

1. Kui komisjon (Eurostat), liikmesriikide ametiasutused, riikide keskpangad ja Euroopa Keskpank saavad vastavalt artiklitele 10, 11 ja 12 konfidentsiaalseid andmeid, kasutavad nad vastavat teavet konfidentsiaalselt kooskõlas määrusega (EÜ) nr 322/97.

2. Käesoleva määruse kohaldamisel ja olenemata määruse (EÜ) nr 322/97 artiklist 14 võib konfidentsiaalsete andmete edastamine liikmesriikide ametiasutuste ja komisjoni (Eurostat) vahel toimuda ulatuses, mis on vajalik ühenduse teatud statistika koostamiseks. Muuks andmete edastamiseks peab olema andmed kogunud liikmesriigi ametiasutuse selgesõnaline luba.

Artikkel 14

Üleminekuaja ja erandid

Kui ettevõtlusregistreid on vaja suurel määral ümber korraldada, võib komisjon liikmesriigi taotlusel teha erandi ja kehtestada üleminekuaja, mis ei kesta kauem kui 25. märtsini 2010.

Põllumajanduse, metsamajanduse ja kalanduse, avaliku halduse ja kaitse ning kohustusliku sotsiaalkindlustuse puhul, samuti ettevõtete gruppe iseloomustavate täiendavate näitajate osas võib komisjon liikmesriikide taotlusel teha erandi ja kehtestada üleminekuaja, mis ei kesta kauem kui kuni 25. märtsini 2013.

Artikkel 15

Rakendusmeetmed

1. Järgmised meetmed, mille eesmärk on muuta käesoleva määruse vähemolulisi sätteid, muu hulgas täiendades seda, võetakse vastu vastavalt artikli 16 lõikes 3 osutatud kontrolliga regulatiivmenetlusele:

- kõige väiksemate ettevõtete ja ühes riigis asuvate ettevõtete gruppide registritesse kandmine vastavalt artikli 3 lõikele 6;
- lisas toodud registriandmete, nende määratluste ja järjepidevuse tagamise eeskirjade ajakohastamine vastavalt artiklile 5, võttes arvesse põhimõtteid, et saadav kasu peab

ületama ajakohastamise kulusid ja et liikmesriikide või ettevõtete täiendavate vahendite vajadus jääb mõistlikkuse piiridesse;

- artikli 6 lõikes 3 ette nähtud ühiste kvaliteedistandardite ning kvaliteediaruannete sisu ja esitamise aja kehtestamine ja
- artikli 8 lõikes 3 ette nähtud registrite ajakohastamise eeskirjad.

2. Vastavalt artikli 16 lõikes 2 osutatud regulatiivmenetlusele võetakse vastu meetmed, mis on seotud järgmisega:

- registrite statistilise analüüsi tulemusena teabe edastamine vastavalt artiklile 9;
- rahvusvaheliste ettevõtete gruppide üksikuid osi käsitlevate andmete edastamine komisjoni (Eurostat) ja liikmesriikide vahel vastavalt artiklile 11 ja
- rahvusvahelisi ettevõtete gruppe käsitlevate andmete edastamine komisjoni (Eurostat) ja keskpangade vahel vastavalt artiklile 12.

Artikkel 16

Komitee

1. Komisjoni abistab statistikaprogrammi komitee.

2. Käesolevale lõikele viitamisel kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 5 ja 7, võttes arvesse selle otsuse artikli 8 sätteid.

Tähtajaks otsuse 1999/468/EÜ artikli 5 lõike 6 tähenduses kehtestatakse kolm kuud.

3. Käesolevale lõikele viitamisel kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikli 5a lõikeid 1–4 ja artiklit 7, võttes arvesse selle otsuse artikli 8 sätteid.

Artikkel 17

Kehtetuks tunnistamine

Määrus (EMÜ) nr 2186/93 tunnistatakse kehtetuks.

Viiteid kehtetuks tunnistatud määrusele tõlgendatakse viidetena käesolevale määrusele.

Artikkel 18

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Strasbourg, 20. veebruar 2008

Euroopa Parlamendi nimel

president

H.-G. PÖTTERING

Nõukogu nimel

eesistuja

J. LENARČIČ

LISA

Ettevõtlusregistrid sisaldavad iga üksuse kohta järgmist teavet. Teavet ei pea iga üksuse kohta eraldi talletama, kui seda on võimalik tuletada teis(t)est üksus(t)est.

Tähistamata näitajate talletamine on kohustuslik. Märkega „seotud tingimustega” tähistatud näitajate talletamine on kohustuslik eeldusel, et nad on liikmesriigis kättesaadavad. Märkega „vabatahtlik” tähistatud näitajate talletamine on soovituslik.

1. JURIIDILINE ÜKSUS			
IDENTIFITSEERIMISAND-MED	1.1		Registreerimisnumber
	1.2a		Nimi
	1.2b		Võimalikult täpne aadress (kaasa arvatud siht-number)
	1.2c	Vabatahtlik	Telefoni- ja faksinumber, elektronposti aadress, andmed, mis võimaldavad andmete elektroonilist kogumist
	1.3		Käibemaksukohustuslase registreerimisnumber, selle puudumisel mõni muu haldusandmekogudes kasutusel olev registreerimisnumber
DEMOGRAAFILISED AND-MED	1.4		Juriidilise isiku asutamiskuupäev või füüsilisest isikust ettevõtja registrisse kandmise kuupäev
	1.5		Kuupäev, millest alates juriidiline üksus ei ole enam ettevõtte osa (nagu on kindlaks määratud punktis 3.3)
MAJANDUSLIKUD/STRATIFITSEERIMISANDMED	1.6		Õiguslik vorm
SEOSSED TEISTE REGISTRITEGA			Viited seonduvatele registritele, milles juriidiline üksus on registreeritud ja mis sisaldavad statistika eesmärgil kasutatavat teavet
	1.7a		Viited määruse (EÜ) nr 638/2004 ⁽¹⁾ kohaselt moodustatud ühendusesisele ettevõtjate registrile ja tolliandmetele või ühenduseväliste ettevõtjate registrile
	1.7b	Vabatahtlik	Viide bilansiandmetele (üksuste puhul, kes avaldavad raamatupidamisaruandeid) ja maksebilansi registrile või välismaiste otseinvesteeringute registrile ning põllumajanduslike majapidamiste registrile

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta määrus (EÜ) nr 638/2004 liikmesriikidevahelise kaubavahetuse ühenduse statistika kohta (ELT L 102, 7.4.2004, lk 1).

Täiendavad andmed juriidiliste üksuste kohta, mis on ettevõtete gruppi kuuluvate ettevõtete osad:

SEOS ETTEVÕTETE GRUPIGA	1.8		Ühes riigis asuvate ettevõtete grupi / rahvusvahelise ettevõtete grupi residentse osa (4.1), millesse ettevõtte kuulub, registreerimisnumber
	1.9		Ühes riigis asuvate ettevõtete grupiga / rahvusvahelise ettevõtete grupi residentse osaga ühinemise kuupäev
	1.10		Ühes riigis asuvate ettevõtete grupist / rahvusvahelise ettevõtete grupi residentsest osast eraldumise kuupäev

ÜKSUSTE KONTROLL			Residendi kontrollsuhteid võib registrisse kanda alaneva (1.11a) või üleneva (1.11b) meetodi kohaselt. Iga üksuse kohta kantakse registrisse ainult esimene otsese või kaudse kontrolli tase (kogu kontrolliahela saab nende ühendamisel)
	1.11a		Juriidilise üksuse poolt kontrollitava residendist juriidilis(t)e üksus(t)e registreerimisnumber/-numbrid
	1.11b		Juriidilist üksust kontrolliva residendist juriidilise üksuse registreerimisnumber
	1.12a		Juriidilise üksuse poolt kontrollitava(te) mitte-residendist juriidilis(t)e üksus(t)e registreerijariik/-riigid ja registreerimisnumber/-numbrid või nimi/nimed ja aadress(id)
	1.12b	Seotud tingimustega	Juriidilise üksuse poolt kontrollitava(te) mitte-residendist juriidilis(t)e üksus(t)e käibemaksukohustuslase registreerimisnumber/-numbrid
	1.13a		Juriidilist üksust kontrolliva mitteresidendist juriidilise üksuse registreerijariik ja registreerimisnumber või nimi ja aadress
	1.13b	Seotud tingimustega	Juriidilist üksust kontrolliva mitteresidendist juriidilise üksuse käibemaksukohustuslase registreerimisnumber
ÜKSUSTE OMANDIÕIGUS		Seotud tingimustega	Andmed residendi omandiõiguse kohta võib registrisse kanda alaneva (1.14a) või üleneva (1.14b) meetodi kohaselt. Teabe registrisse kandmine ja kasutatav aktsiakapitali osaluskünnis oleneb selle teabe olemasolust haldusallikates. Soovitatav künnis on vähemalt 10 % otsesest omandist
	1.14a	Seotud tingimustega	Juriidilise üksuse omandis oleva(te) residendist juriidilis(t)e üksus(t)e a) registreerimisnumber/-numbrid ja b) omandiosa (%)
	1.14b	Seotud tingimustega	Juriidilist üksust omava(te) residendist juriidilis(t)e üksus(t)e a) registreerimisnumber/-numbrid ja b) omandiosa (%)
	1.15	Seotud tingimustega	Juriidilise üksuse omandis oleva(te) mitteresidendist juriidilis(t)e üksus(t)e a) registreerijariik/-riigid ja b) registreerimisnumber/-numbrid või nimi/nimed, aadress(id) ja käibemaksukohustuslase registreerimisnumber/-numbrid ja c) omandiosa (%)
	1.16	Seotud tingimustega	Juriidilist üksust omava(te) mitteresidendist juriidilis(t)e üksus(t)e a) registreerijariik/-riigid ja b) registreerimisnumber/-numbrid või nimi/nimed, aadress(id) ja käibemaksukohustuslase registreerimisnumber/-numbrid ja c) omandiosa (%)

2. KOHALIK ÜKSUS

IDENTIFITSEERIMISANDMED	2.1		Registreerimisnumber
	2.2a		Nimi
	2.2b		Võimalikult täpne aadress (kaasa arvatud sihtnumber)

	2.2c	Vabatahtlik	Telefoni- ja faksinumber, elektronposti aadress, andmed, mis võimaldavad andmete elektroonilist kogumist
	2.3		Kohalikku üksust omava ettevõtte (3.1) registreerimisnumber
	2.4		Tegevuse alustamise kuupäev
DEMOGRAAFILISED ANDMED	2.5		Tegevuse lõpliku lõpetamise kuupäev
MAJANDUSLIKUD/STRATIFITSEERIMISANDMED	2.6		Põhitegevusala kood NACE neljanumbrilisel tasemel
	2.7	Seotud tingimustega	Kõrvaltegevusalad (nende olemasolul) NACE neljakohalisel tasemel; see punkt puudutab ainult neid kohalikke üksusi, mis on statistiliste vaatluste objektiks
	2.8	Vabatahtlik	Kohaliku üksuse tegevusala on seda kohalikku üksust omava ettevõtte jaoks abitegevusalaks (jah/ei)
	2.9		Tööga hõivatud isikute arv
	2.10a		Töötajate arv
	2.10b	Vabatahtlik	Töötajate arv täistööajale taandatuna
	2.11		Geograafilise asukoha kood
SEOSED TEISTE REGISTRITEGA	2.12	Seotud tingimustega	Viited seonduvatele registritele, milles kohalik üksus on registreeritud ja mis sisaldavad statistika eesmärgil kasutatavat teavet (kui sellised seonduvad registrid on olemas)

3. ETTEVÕTE

IDENTIFITSEERIMISANDMED	3.1		Registreerimisnumber
	3.2a		Nimi
	3.2b	Vabatahtlik	Posti-, elektronposti ning veebisaidi aadress
	3.3		Ettevõtte osadeks oleva(te) juriidilis(t)e üksus(t)e registreerimisnumber/-numbrid
DEMOGRAAFILISED ANDMED	3.4		Tegevuse alustamise kuupäev
	3.5		Tegevuse lõpliku lõpetamise kuupäev
MAJANDUSLIKUD/STRATIFITSEERIMISANDMED	3.6		Põhitegevusala kood NACE neljanumbrilisel tasemel
	3.7	Seotud tingimustega	Kõrvaltegevusalad (nende olemasolul) NACE neljakohalisel tasemel; see punkt puudutab ainult neid ettevõtteid, mis on statistiliste vaatluste objektiks
	3.8		Tööga hõivatud isikute arv
	3.9a		Töötajate arv
	3.9b	Vabatahtlik	Töötajate arv täistööajale taandatuna
	3.10a		Käibemaks, välja arvatud punktis 3.10b esitatud käibemaks
	3.10b	Vabatahtlik	Põllumajanduse, jahinduse ja metsanduse, kalanduse ja avaliku halduse ja riigikaitse, kohustusliku sotsiaalkindlustuse, tööga hõivatud isikutega kodumajapidamiste ning eksterritoriaalsete organisatsioonide käibemaks
	3.11		Institutsionaalne sektor ja allsektor vastavalt Euroopa arvepidamissüsteemile

Täiendavad andmed ettevõtete gruppi kuuluvate ettevõtete kohta:

SEOS ETTEVÕTETE GRU- PIGA	3.12	Ühes riigis asuvate ettevõtete grupi / rahvusvahelise ettevõtete grupi residentse osa (4.1), millesse ettevõtte kuulub, registreerimisnumber	
4. ETTEVÕTETE GRUPP			
IDENTIFITSEERIMISAND- MED	4.1		Ühes riigis asuvate ettevõtete grupi / rahvusvahe- lise ettevõtete grupi residentse osa registreerimis- number
	4.2a		Ühes riigis asuvate ettevõtete grupi / rahvusvahe- lise ettevõtete grupi residentse osa nimi
	4.2b	Vabatahtlik	Ühes riigis asuvate ettevõtete grupi / rahvusvahe- lise ettevõtete grupi residentse osa peakorteri posti-, elektronposti ja veebisaidi aadress
	4.3	Osaliselt seotud tingimus- tega	Ühes riigis asuvate ettevõtete grupi / rahvusvahe- lise ettevõtete grupi residentse osa peaeetvõtte registreerimisnumber (sama mis ühes riigis asu- vate ettevõtete grupi peaeetvõttest juriidilise üksuse registreerimisnumber). Seotud tingimustega: kui kontrolliv üksus on füüsiline isik, kes ei ole ettevõtja, oleneb registrisse kandmine selle teabe olemasolust haldusallikates
	4.4		Ettevõtete grupi liik: 1. ühes riigis asuvate ettevõtete grupp; 2. residentettevõtte kontrolli all oleva rahvusva- helise ettevõtete grupi residentne osa; 3. välisriigi ettevõtte kontrolli all oleva rahvus- vahelise ettevõtete grupi residentne osa
DEMOGRAAFILISED AND- MED	4.5		Ühes riigis asuvate ettevõtete grupi / rahvusvahe- lise ettevõtete grupi residentse osa tegevuse alustamise kuupäev
	4.6		Ühes riigis asuvate ettevõtete grupi / rahvusvahe- lise ettevõtete grupi residentse osa tegevuse lõpetamise kuupäev
MAJANDUSLIKUD/STRATI- FITSEERIMISANDMED	4.7		Ühes riigis asuvate ettevõtete grupi / ettevõtete kohalike üksuste grupi põhitegevusala kood NACE kahenumbrilisel tasemel
	4.8	Vabatahtlik	Ühes riigis asuvate ettevõtete grupi / rahvusvahe- lise ettevõtete grupi residentse osa kõrvaltegevu- sala NACE kahenumbrilisel tasemel
	4.9		Ühes riigis asuvate ettevõtete grupis / rahvusva- helise ettevõtete grupi residentses osas tööga hõivatud isikute arv
	4.10	Vabatahtlik	Konsolideeritud käive

Lisaandmed rahvusvaheliste ettevõtete gruppide kohta (liigid 2 ja 3 punktis 4.4):

kuni rahvusvahelisi ettevõtete gruppe käsitleva teabe edastamise korra kehtestamiseni vastavalt artiklile 11 on punktide 4.11 ja 4.12a andmete registreerimine vabatahtlik.

IDENTIFITSEERIMISANDMED	4.11		Globaalse grupi registreerimisnumber
	4.12a		Globaalse grupi nimi
	4.12b	Vabatahtlik	Peakorteri registreerijariik, posti-, elektronposti ja veebisaidi aadress
	4.13a		Globaalse grupi peaeetvõtte registreerimisnumber, kui peaeetvõtte on resident (sama, mis grupi peaeetvõtte juriidilise üksuse registreerimisnumber). Kui globaalse grupi peaeetvõtte on mitteresident, selle registreerijariik

MAJANDUSLIKUD/STRATIFITSEERIMISANDMED	4.13b	Vabatahtlik	Globaalse grupi peaettevõtte registreerimisnumber või kui grupi peaettevõtte on mitteresident, selle nimi ja aadress
	4.14	Vabatahtlik	Tööga hõivatud isikute üldarv
	4.15	Vabatahtlik	Konsolideeritud käive
	4.16	Vabatahtlik	Üldise otsustuskeskuse riik
	4.17	Vabatahtlik	Ettevõtete või kohalike üksuste asukohariigid